

## Paranal – Información Importante

La siguiente información son detalles de seguridad importantes y específicos para Paranal, los cuales complementan el Manual de Seguridad ESO. El Manual de Seguridad ESO esta disponible en Parlogs y/o con el Ingeniero de Seguridad.



No beber agua de la llave.



Los edificios y áreas públicas en Paranal son áreas de no fumar—excepto donde indique al contrario.



No bote desperdicios en el camino.



Por razones de seguridad, algunas áreas son controladas con circuito cerrado.

### Antes de llegar a Paranal:



#### Traslados

- Existen dos puntos de inicio de viaje hacia Paranal: Antofagasta (ANF) y Santiago (SCL).
- **IMPORTANTE:** Debe informar a Logística ([parlogs@eso.org](mailto:parlogs@eso.org)) de cualquier plan de viaje desde y/o hacia Paranal. Logística se encarga de los traslados desde el aeropuerto y el transporte desde y/o hacia Paranal, como también reservas de habitaciones en Paranal o en la Casa de Huéspedes en Santiago.
- De acuerdo a los reglamentos chilenos, se debe informar el número de pasaporte o carné de cada pasajero en el transporte al control de carabineros. Favor dar esta información a su contacto ESO y/o Logística antes de iniciar su viaje. Astrónomos visitantes – Garching se preocupa de reunir esta información durante la organización de su viaje.
- En caso de desear hacer reservas privadas (arriendo de vehículos, reservas de hoteles, buses, etc.) logística ayudarle orientándolo y facilitándole la información, sin embargo estas deberán ser hechas personalmente o a través de una agencia de viajes.

### Al llegar a la Portería:



#### Tarjeta de Identificación ESO

- La tarjeta de identificación que reciba a su llegada le dará acceso al casino y otras instalaciones.
- Para ingresar a Paranal y a los edificios, deberá deslizar su tarjeta por el lado del código de barra. Debe usar la tarjeta antes de entrar o salir del recinto.
- Para utilizar los servicios del casino, deberá deslizar su tarjeta por el lado de la banda magnética.
- Por cualquier problema con su tarjeta, contáctese con Logística.

### Después de entrar al recinto ESO Paranal, se dirigirá a la Residencia:



#### Campamento y Residencia

- Las piezas del hotel consisten en contenedores reacondicionados y la Residencia de Paranal.
- Logística le entregará la llave de su habitación al llegar a Paranal. Favor devolver a la salida.
- Debido a la limitada disponibilidad de habitaciones, puede que durante su estadía se le solicite que cambie de pieza. En caso que necesite guardar su equipaje mientras se cambia habitación, por favor entréguelo en custodia a Logística.
- La hora del Check-out es las 13:00.
- Evite la contaminación lumínica—mantenga cerradas las cortinas en las piezas y oficinas después de la puesta del sol. Puede que ingresen a su pieza después de la puesta del sol para asegurarse de que las cortinas están cerradas.
- Si no puede evitar fumar en su habitación, debe hacerlo la ventana abierta y usar el cenicero. No debe tirar las colillas por las ventanas.
- El agua es un bien escaso en Paranal—favor informar a Logística de cualquier gotera o filtración. Si es después del horario normal, favor avisar al ext. 5134.
- Recuerde que Paranal tiene turnos diurnos y nocturnos. Téngalo en consideración cuando circule cerca de las habitaciones y respete el descanso de los demás.
- Tenga presente que existen tanto lockers en el Edificio de Control y la Residencia como una caja de seguridad en la Residencia en caso de querer guardar sus objetos de valor. ESO no se hará responsable por robos y/o pérdidas.
- El salón de pool/juegos esta disponible para su esparcimiento .

---

## Durante su estadía en Paranal:



---

### Servicio de Lavandería

- Existe un servicio de lavandería que se encarga tanto de la ropa personal como de trabajo. En su habitación encontrará un Formulario que deberá llenar y adjuntar a la ropa a lavar.
- La ropa se retira los días martes y viernes en la mañana y se devuelve el viernes y martes siguientes por la tarde (la ropa se recoge el día anterior a los señalados en caso de ser éstos feriados).
- El Servicio de Lavandería se limita a ropa usada en Paranal.



---

### Sauna

- Usted se encuentra 2,400 metros sobre el nivel del mar. Esto puede causar problemas que, bajo situaciones normales, no ocurrirían.
- Antes de entrar al sauna debe leer, entender y firmar el formato de Reglamentos para el uso del Sauna. El formato firmado debe ser entregado a Logística antes de recibir la llave.
- Se ha instalado una alarma en el sauna por casos de emergencia.
- Si usted tiene problemas cardiacos, circulatorios y/o respiratorios, diabetes, presión alta o baja, epilepsia, o se encuentra embarazada, debe tener un certificado medico indicando que puede usar el sauna.
- Si esta usando medicamentos o esta bajo la influencia del alcohol, no se puede usar el sauna.
- El tiempo máximo en el sauna es 15 minutos. Si se siente abochornado, sin aliento, etc., debe salir inmediatamente del sauna.
- No debe hacer ejercicios en el sauna. Debe esperar 5 minutos después de hacer ejercicios antes de entrar al sauna.
- Debe tomar una ducha tibia antes de entrar y una ducha fría después de salir del sauna.
- No se admiten niños menores de cinco años en el sauna. Niños entre 6 al 14 deben estar acompañados por un adulto en todo momento.
- Solo se permite usar traje de baño en el sauna. También debe usar chalas de baño. Todos deben sentarse sobre toallas.
- Estar atentos por cualquier herida que pueda tener en su cuerpo que le hará vulnerable a bacterias e infecciones.
- **Debe** usar el sauna acompañado por otro persona, y aplicar el sentido común.



---

### Piscina

- Recuerde que *la piscina no cuenta con salvavidas*.
- Asegúrese de cuán profunda es el agua antes de lanzarse.
- Se prohíbe ingerir cualquier bebida y/o alcohol mientras esté en la piscina.
- Se recomienda no ir solo a la piscina.
- Nunca entre a la piscina con ropa de calle. Use solamente traje de baño.
- Cámbiese de ropa en su pieza o en los baños. El área de la piscina es área común y no un camarín.
- Use el sentido común y siga las reglas usuales al nadar.



---

### Uso Telefónico

- Logística le asignará un código para efectuar llamadas locales o de larga distancia. Usted recibirá un detalle de los gastos telefónicos incurridos para su cancelación al final de su visita.
- En su habitación encontrará un Listado Telefónico de Paranal.



---

### Comidas

- Deslice la tarjeta por el lado de la banda magnética para obtener servicio en el Casino.
- Comidas nocturnas están disponibles para los trabajadores de noche, como sándwiches o extras para lo cual se debe llenar el formulario correspondiente (en la habitación y/o en la oficina de Logística). Debe entregar la hoja a Logística antes de las 17:00.



---

## Computadores

- Las piezas en la Residencia cuentan con conexiones a la red/internet.
- Tenemos algunos PC disponibles para huéspedes.
- No se debe instalar cualquier programa en los sistemas disponibles para huéspedes.
- Está explícitamente prohibido cambiar la configuración de los sistemas disponibles para huéspedes.
- Está absolutamente prohibido convertir o desconectar cualquier conexión de red de los computadores en las oficinas o los sistemas disponibles para huéspedes.
- Favor contactarse con SERCO (ext. 5959) si tiene cualquier dificultad con su computador o conexiones a la red durante su estadía en Paranal.

---

## Acceso a los Telescopios y el Control Building:



---

## Vehículos ESO y Conducción en Paranal

- Tenga presente que ningún vehículo de ESO puede salir de Paranal sin la autorización de los jefes de departamentos y/o el Director. Tampoco se autoriza la salida del sitio de los Fiat Punto, Palio o Peugeot.
- Cada departamento tiene su propia flota de vehículos y usted debe coordinarse en caso de necesitar movilización. Los visitantes no están autorizados para conducir los vehículos ESO, a menos que cuenten con una autorización por escrito de parte del jefe de departamento responsable del vehículo.
- Las llaves siempre deben permanecer dentro del vehículo.
- No se permite transportar pasajeros en el área del pick-up de cualquiera de las camionetas.
- Los vehículos ESO no se facilitarán para fines personales.
- Si debe manejar después de caer la noche, *solamente se debe usar las luces de estacionamiento*.
- Estacionarse aculataado en el estacionamiento del Edificio de Control.
- Cuando empiece a bajar de la cumbre, pruebe los frenos.
- *Respete los límites de velocidad indicados, use el Cinturón de Seguridad*, no estacione cerca que los extintores de fuego, *adapte su visión nocturna*, y sea cuidadoso con los vientos fuertes en la cumbre (al abrir puertas, etc.)
- No seguir las reglas resultará, por lo menos, en la suspensión de los privilegios de manejo en Paranal.
- Debe reportar cualquier incidente o accidente



---

## Sendero Star Track

- El sendero Star Track, entre la Residencia y la Sala de Control, puede ser usado de día y de noche.
- Debe seguir las siguientes pautas al usarla: Lleve una radio, Informe a las guardias, su contacto y/o un compañero cuando parta y cuando llegue. Si es de noche, lleve una linterna pequeña.
- El tránsito pedestre, a través del camino está permitido sólo de día.



---

## Plataforma de los VLT y el Edificio Control

- El acceso nocturno a la plataforma está restringido—use sola una linterna pequeña, y nunca la dirija hacia los telescopios.
  - Use los senderos o áreas pavimentadas para caminar en la plataforma. Debe evitar caminar sobre la gravilla.
  - No debe caminar sobre el área del túnel del VLT1.
  - Respete la velocidad máxima indicada.
  - *No debe entrar a los telescopios a menos que cuente con la autorización del manager correspondiente (o el Operador del Telescopio después de la puesta del sol).*
  - Muchos de los equipos de los VLT se mantienen fríos con nitrógeno líquido, lo que puede causar quemaduras serias. No olvide esto cuando se encuentre cerca del equipo.
-

---

## Información importante para su salud y seguridad:

---



### Seguridad

- El uso de elementos de seguridad (cascos, bototos, cinturones de seguridad, lentes de protección, etc.) es obligatorio cuando se trabaja en condiciones que así lo requieran.
- Puede obtener casco, zapatos de seguridad, chaqueta y lentes en la oficina de Logística. Al momento de recibirlos, se le pedirá que firme una ficha a su nombre. Las visitas temporales deberán devolver el equipo de seguridad a la oficina de Logística antes de abandonar Paranal.
- Debido a la aislada ubicación de Paranal, no está permitido alejarse del campamento ni salir de él sin informarlo a su Supervisor, al Ingeniero de Seguridad y la guardia indicando el lugar al que se dirige y la estimada hora de regreso. Aventurarse en el desierto es de cuidado y se debe hacer sólo por un tiempo corto (un par de horas máximo). No está permitido quedarse a dormir en el desierto.
- Todas las salidas deben efectuarse por la Portería.
- Solo personal certificado puede usar las grúas y equipos de levante. Las visitas deben obtener autorización del departamento correspondiente antes de usar dichos equipos.



### Información de Salud sobre Paranal

- El campamento base se encuentra a una altura de 2.456 mts. Los telescopios están a 2.635 mts.
- Paranal está ubicado a 130 kilómetros al sur de Antofagasta, aproximadamente 2.5 horas de los servicios médicos de emergencia en Antofagasta. Si necesita algún medicamento, tráigalo consigo.
- Tenemos un Policlínico equipado para enfrentar accidentes de trabajo o emergencias, en coordinación y comunicación directa con los médicos de la Asociación Chilena de Seguridad de Antofagasta.
- A su servicio, contamos con:
  - una ambulancia completamente equipada para traslados, si la emergencia así lo amerita
  - monitores e implementos básicos para estabilización y mantenimiento del paciente hasta llegar a un centro asistencial
  - comunicación telefónica y radial y sistemas coordinados de emergencias
  - personal de Seguridad y Paramédico en horario continuado.



### Recomendaciones Generales para su Salud

- La humedad promedio en Paranal puede ser alrededor de 10%. Manténgase hidratado bebiendo bastante líquido (agua o jugo envasado). Le recomendamos que tome agua embotellada durante su estadía.
- La comida que consume debe ser fresca y liviana y no en grandes cantidades debido a que el consumo excesivo provoca distensión (inflamación) abdominal y trastornos digestivos.
- En todo momento use lentes de sol, de preferencia anti-reflejos para combatir la luz ultravioleta – (disponibles en Logística).
- No camine apresuradamente.
- Informe al Paramédico si sufre de alguna enfermedad respiratoria, cardíaca, digestiva, etc. Si durante su estadía presenta alguno de los síntomas que se indican, informe inmediatamente al Paramédico: dolor de cabeza, mareos, náuseas, falta de aire, zumbido o taponamiento de oídos, dolores musculares agudos, taquicardia, fotopsia (ver estrellas)



### Zonas de Seguridad

Las Zonas de Seguridad son puntos de encuentro en casos de emergencia, tales como incendio o terremoto. En una emergencia, usted debería saber donde se ubican las Zonas de Seguridad.

- 1 Estacionamiento (campamento)
- 2 Escalera entre MMB y campamento de containeres (MMB, bodega)
- 3 Estacionamiento Edificio Control (Edificio Control)
- 4 Plataforma entre UT3 & UT4 (Plataforma cumbre)
- 5 Lado poniente de la Residencia (Residencia)